

Genre du véhicule Chariot de travail agricole (véhicule spécial) *)	Marque de fabrication C L A A S	Type 0 9 0 (Dominator 106)	Fiche d'homologation N° CH 5 1 6 0 3 1
---	------------------------------------	-------------------------------	---

Constructeur Identification	GEBR. CLAAS MASCHINENFABRIK CMBH, D-4834 Harsewinkel (D) "090" sur plaquette du constructeur "90" les premiers chiffres du No du châssis
Plaquette constructeur	à l'avant, à droite sur traverse, sous le poste de commande
N° du châssis	à l'avant, à droite, sur paroi avant, sous le poste de commande
Identification du moteur	"OM 360" à gauche, sur bloc moteur au-dessus de l'embrayage (frapé par l'importateur)
Importateur principal	BACHER AG, Landmaschinen, 4153 Reinach / Autre importateur: MEIER, Maschinen AG, 8460 Marthalen
Véhicule homologué	90000932

Châssis	
Nombre d'essieux	2 _____ Nombre de roues 4 _____
Direction	hydrostatique av. assist. hydraulique, sur roues AR
Transmission	entraînement hydrostatique (**)
Nombre de vitesses	sans paliers _____ Entraînement sur les roues AV
Frein de service	hydraulique, à expansion interne, sur les arbres ritzel resp. sur les roues avant, frein indépen- dant, 2 pédales avec verouillage
Frein auxiliaire	mécanique, à expansion interne, sur l'arbre de la boîte c.v., resp. roues AV
Frein d'arrêt	identique au frein auxiliaire, levier avec secteur
Ralentisseur	---
Contrôle 2 circuits	---

Moteur	MERCEDES-BENZ	Type	OM 360
Marque	en ligne	Temps	4
Construction	D	Position	avant
Carburant	eau	Nombre cylindres	6
Refroidissement	115	Course	140
Alésage	8720	CV-impôt	44,41
Cylindrée	125	à t/min	2500
Puissance en kW CV	170 DIN		
Brut à proximité	79,5	dB/A à t/min	1850 (x)
Silencieux	1 pot 495x215x110 mm		xx)
Mesure des gaz	Bacharach = 2,5 /		
	BOSCH noirclassement = 2,0 à 95 %		

Carrosserie	moissonneuse-batteuse avec cabine		
Nombre de portes	2 _____	Indic. vitesse	---
Ceintures sécurité	---	Rétroviseurs	interieur / gauche / droite
Cale	1/610x330x220 mm	Attelage	AR= à broche
Antivol	---		
Nombre de places	t 1 _____ av _____	centre	_____ ar _____
Dimensions	intérieur	extérieur	
Longueur	_____	7970	Empattements 3650 / _____
Largeur	_____	3150	Essieu double av _____ ar _____
Hauteur	_____	3700	Voie av 2550 ar 2340
Porte à faux	lat. _____	Voies	av _____ ar _____
	av _____	1670	ar 2300 - 2700
	ar _____	2650	Braquage ø g 13850 d 14050
Distance volant - vers l'avant du véhicule -	_____ 950 _____		

Poids	avant	arrière	total
Poids à vide	6270	2860	9130
Charge utile	_____	_____	_____
Poids total	_____	_____	9130
Garantie fabr.	8680	4000	12000
Dimens. pneus	23.1 - 26 AS	14,5-75-20	(Variantes
Ply/bars	14 / 2,0	6 / 2,5	voir
Charge	8340	4300	remarques)
pour V max	25	25	
Garantie poids remorquable avec frein	_____		
Garantie poids remorquable sans frein	_____		
Garantie poids de l'ensemble	_____		
Poids remorquable testé	_____		
Vitesse maximale selon le constructeur	20 km/h		
Vitesse maximale testée	25 km/h		
	à 2580 t/min au moteur		

Equipement	§)
Feux de route	BOSCH CH 1 0821 02
Feux de croisement	A (E)
Feux de position	R-S1 (E)
Feux rouges	--
Feux stop	--
Clignoteurs	av 1 (E) AV= 5 (E) ar 2a (E)
Catadioptrés	av I (E) ar I (E)
Feux de gabarit	av I ar
Feux complémentaires	feu orange HELLA CH 1 1280 03/04 2/ lampes de travail avec lampe-témoin
Essuie-glace	2/balais
Avertisseurs	BOSCH 0 320 143 010 / CH 5 0301 07 ou d'autres modèles homologués

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Chariot de travail agricole (véhicule spéciale)		
Marque et type	C L A A S 0 9 0		
Homologation N°	CH	5 1 6 0 3 1	
Carrosserie	moissonneuse-batteuse		
Places	total	1	avant
Poids à vide	9130	Carburant	D
Charge utile	--	CV-impôt	44,41
Poids total	--	Cylindrée	8720

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

- *) Véhicule spécial : largeur = 3150 mm.
- ***) Transmission : hydrostatique avec boîte mécanique à 3 vitesses; commande à l'arrêt.
- §) Equipement : la hauteur des feux de croisement, de position et des clignoteurs AV est admis pour raisons techniques.
- x) Mesure du bruit : avec le véhicule en marche = 25 km/h = 86 dB/A.
- xx) Amortissement du bruit : compartiment du moteur insonorisé d'origine.

A noter dans le permis de circulation :

- 101 - 1 plomb sur butée de plein gaz.
- 115 - feu orange obligatoire.
- 125 - autorisation spéciale obligatoire.
- 137 - signalisation jaune/noir: sur la poutre avant et sur les deux supports des feux AR et à l'AR du véhicule.
- 138 - le canal transporteur doit être recouvert d'une poutre.
- 139 - la table de coupe doit être transportée séparément.
- 141 - doivent être assurés : l'échelle doit être relevée, le canal de vidange doit être rentré et assuré.
- le réservoir à grains doit être vidé.

Remplace FH CH 5160 31 du 20.12.79
Autre importateur

5.6.80

Lieu et date de l'homologation Lausanne, 20.12.79./ Ménières, 3.4.80.

Service fédéral d'homologation

Genre du véhicule Chariot de travail agricole (véhicule spécial) *	Marque de fabrication C L A A S	Type 0 9 0 (Dominator 106)	Fiche d'homologation N° CH 5160 31
--	------------------------------------	-------------------------------	---------------------------------------

Constructeur Identification	CEBR. CLAAS MASCHINENFABRIK GMBH, D-4834 Harsewinkel (D) "090" sur plaquette du constructeur "90" les premiers chiffres du No du châssis
Plaquette constructeur N° du châssis	à l'avant, à droite sur traverse, sous le poste de commande à l'avant, à droite, sur paroi avant, sous le poste de commande
Identification du moteur Importateur principal	"OM 360" à gauche, sur bloc moteur au-dessus de l'embrayage (frapé par l'importateur) BACHER, Landmaschinen AG, Schönmatzstrasse 5, 4155 Reinach
Véhicule homologué	90000035

Châssis	
Nombre d'essieu	2 _____ Nombre de roues 4 _____
Direction	hydrostatique av. assist. hydraulique, sur roues AR
Transmission	entraînement hydrostatique **)
Nombre de vitesses	sans paliers _____ Entraînement sur les roues AV
Frein de service	hydraulique, à expansion interne, sur les arbres ritzels resp. sur les roues avant, frein indépen- dant, 2 pédales avec verrouillage
Frein auxiliaire	mécanique, à expansion interne, sur l'arbre de la boîte c.v., resp. roues AV
Frein d'arrêt	identique au frein auxiliaire, levier avec secteur
Ralentisseur	---
Contrôle 2 circuits	---

Carrosserie	moissonneuse-batteuse avec cabine		
Nombre de portes	2 _____	Indic. vitesse	---
Ceintures sécurité	---	Rétroviseurs	interieur / gauche / droite
Cale	1/610x330x220 mm	Attelage	AR= à broche
Antivol	---		
Nombre de places	1 _____ av _____	centre	ar _____
Dimensions	intérieur	extérieur	
Longueur	---	7970	Empattements 3650 / _____
Largeur	---	3150	Essieu double av _____ ar _____
Hauteur	---	3700	Voie av 2550 ar 2340
Porte à faux	lat. _____	Voies	av _____ ar _____
	av _____		ar 2300 - 2700
	ar _____	2650	Braquage # g 13850 d 14050
Distance volant - vers l'avant du véhicule -			950

Moteur	MERCEDES-BENZ	Type	OM 360
Marque	en ligne	Temps	4
Construction	D	Position	avant
Carburant	eau	Nombre cylindres	6
Refroidissement	115	Course	140
Alésage	8720	CV-impôt	44,41
Cylindres	125	AV/min	2500
Puissance en kW	170 DIN		
CV	79,5	dB/A	AV/min 1850 x)
Bruit à proximité	1 pot 495x215x110 mm		xx)
Silencieux	Bacharach = 2,5 /		
Mesure des gaz	BOSCH noircissement = 2,0 à 95 %		

Poids	avant	arrière	total
Poids à vide	6270	2860	9130
Charge utile	---	---	---
Poids total	---	---	9130
Garantie fabr.	8680	4000	12000
Dimens. pneus	23.1 - 26 AS	14.5-75-20	(Variantes
Ply/bars	14 / 2.0	6 / 2.5	voir
Charge	8340	4300	remarques)
pour V max	25	25	
Garantie poids remorquable avec frein	---	---	---
Garantie poids remorquable sans frein	---	---	---
Garantie poids de l'ensemble	---	---	---
Poids remorquable testé	---	---	---
Vitesse maximale selon le constructeur	---	---	20 km/h
Vitesse maximale testée	---	---	25 km/h

à 2580 t/min au moteur

Équipement	§)
Feux de route	BOSCH CH 1 0821 02
Feux de croisement	A (E)
Feux de position	R-S1 (E)
Feux rouges	---
Feux stop	---
Clignoteurs	av 1 (E) AV= 1 5 (E) ar 2a (E)
Cataldioptrés	av I (E) ar I (E)
Feux de gabarit	av I ar
Feux complémentaires	feu orange HELLA CH 1 1280 03/04 2/ lampes de travail avec lampe-témoin
Essue-glace	2/balais / sans lave-glace
Avertisseurs	BOSCH O 320 143 010 / CH 5 0301 07 ou d'autres modèles homologués

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Chariot de travail agricole (véhicule spéciale)		
Marque et type	C L A A S 0 9 0		
Homologation N°	CH 5 1 6 0 3 1		
Carrosserie	moissonneuse-batteuse		
Places	total 1	avant	
Poids à vide	9130	Carburant	D
Charge utile		CV-impôt	44,41
Poids total		Cylindrée	8720

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

- *) Véhicule spécial : largeur = 3150 mm.
- ***) Transmission : hydrostatique avec boîte mécanique à 3 vitesses; commande à l'arrêt.
- §) Équipement : la hauteur des feux de croisement, de position et des clignoteurs AV est admis pour raisons techniques.
- x) Mesure du bruit : avec le véhicule en marche = 25 km/h = 86 dB/A.
- xx) Amortissement du bruit : compartiment du moteur insonorisé d'origine.

A noter dans le permis de circulation :

- 101 - 1 plomb sur butée de plein gaz.
- 115 - feu orange obligatoire.
- 125 - autorisation spéciale obligatoire.
- 137 - signalisation jaune/noir: sur la poutre avant et sur les deux supports des feux AR et à l'AR du véhicule.
- 138 - le canal transporteur doit être recouvert d'une poutre.
- 139 - la table de coupe doit être transportée séparément.
- 141 - doivent être assurés : l'échelle doit être relevée, le canal de vidange doit être rentré et assuré.
- le réservoir à grains doit être vidé.

Lieu et date de l'homologation Lausanne, 20.12.79./ Mènières, 3.4.80.

Service fédéral d'homologation